

Алматы (7273)495-231
Ангарск (3955)60-70-56
Архангельск (8182)63-90-72
Астрахань (8512)99-46-04
Барнаул (3852)73-04-60
Белгород (4722)40-23-64
Благовещенск (4162)22-76-07
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Владикавказ (8672)28-90-48
Владимир (4922)49-43-18
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89

Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Иркутск (395)279-98-46
Казань (843)206-01-48
Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Коломна (4966)23-41-49
Кострома (4942)77-07-48
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Курган (3522)50-90-47
Липецк (4742)52-20-81

Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41
Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Новый Уренгой (495)41-32-12
Новосибирск (383)227-86-73
Омск (3812)21-46-40
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Петрозаводск (8142)55-98-37
Псков (8112)59-10-37
Пермь (342)205-81-47

Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78
Севастополь (8692)22-31-93
Саранск (8342)22-96-24
Симферополь (3652)67-13-56
Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Сургут (3462)77-98-35
Сыктывкар (8212)25-95-17
Тамбов (4752)50-40-97
Тверь (4822)63-31-35

Тольятти (8482)63-91-07
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)33-79-87
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Улан-Удэ (3012)59-97-51
Уфа (347)229-48-12
Хабаровск (4212)92-98-04
Чебоксары (8352)28-53-07
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Чита (3022)38-34-83
Якутск (4112)23-90-97
Ярославль (4852)69-52-93

Россия +7(495)268-04-70

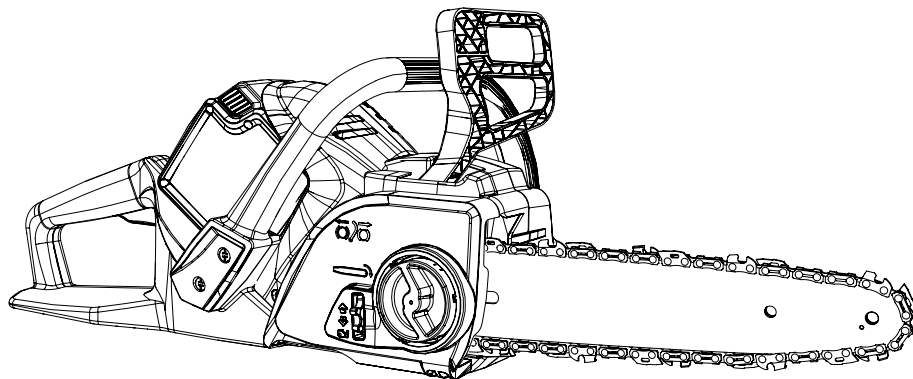
Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996(312)96-26-47

<https://efco.nt-rt.ru/> || ecg@nt-rt.ru

GSi 30 – MTi 30

РУ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



1 ВВЕДЕНИЕ	328
1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА	328
2 ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 1)	329
2.1 ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ	329
3 КОМПОНЕНТЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ (РИС. 2)	330
4 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ	330
4.1 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)	336
4.2 УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АККУМУЛЯТОРОВ	337
5 СБОРКА	338
5.1 ШИНЫ И ЦЕПИ	338
5.1.1 НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ	338
5.2 МОНТАЖ АККУМУЛЯТОРА	339
6 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА НА МАШИНЕ	339
6.1 ТОРМОЗ ЦЕПИ	340
7 ЗАПУСК	341
7.1 ЗАПРАВКА МАСЛА И СМАЗКА ЦЕПИ	341
7.2 ПРОВЕРКА МАШИНЫ	341
7.3 ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ АККУМУЛЯТОРА (РИС. 12)	342
7.4 ЗАРЯДКА БАТАРЕИ (РИС. 13)	342
7.5 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ	343
7.6 ОБКАТКА ЦЕПИ	343
8 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ	344
9 ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ	344
9.1 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ РАБОТЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ	344
9.2 ОТСКОК, СОСКАЛЬЗЫВАНИЕ, ОБРАТНАЯ ОТДАЧА И ПАДЕНИЕ	345
9.3 ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	348
9.4 ПРАВИЛА РАБОТЫ	348
9.4.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К РАБОЧЕЙ ЗОНЕ	349
9.4.2 РАСПИЛ	349
9.5 ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ	350
10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	350
10.1 ОБЩАЯ ЧИСТКА	351
10.2 ЗАТОЧКА ЦЕПИ	351
10.3 ШИНА	352
10.4 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	352
10.5 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	353
11 ТРАНСПОРТИРОВКА	354
12 ХРАНЕНИЕ	354
13 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	355
13.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ	355
14 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	355
15 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	357
16 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО	358

1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор продукции Etak.

Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.

ВНИМАНИЕ

 Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство.

ВНИМАНИЕ

 Данное руководство должно сопровождать машину на протяжении всего срока ее службы.

ВНИМАНИЕ

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА. При нормальных условиях эксплуатации пользователь этой машины подвергается ежедневному воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А).

RU

Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

ПРИМЕЧАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязательными. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

Приведенные изображения носят ознакомительный характер. На практике компоненты могут отличаться от изображенных. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Руководство делится на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Ссылки на главы или параграфы помечаются словами «глава» или «параграф», за которыми следует соответствующий номер. Например: «глава 2».

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена сигналами, описанными ниже:

ВНИМАНИЕ

При наличии риска несчастного случая или травмы, включая смертельный исход, либо серьезного материального ущерба.



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При наличии риска повреждения машины или ее отдельных компонентов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к указаниям предыдущих сообщений по правилам техники безопасности.

Изображения в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы цифрами 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, отмечены буквами или цифрами, в зависимости от случая. Ссылка на компонент C на рисунке 2 обозначается надписью: «См. C, рис. 2» или «(C, рис. 2)». Ссылка на компонент 2 на рисунке 1 обозначается надписью: «См. 2, рис. 1» или «(2, рис. 1)».

2 ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 1)

1. Перед тем как приступить к использованию этой машины, внимательно прочтите руководство по эксплуатации и техобслуживанию.
2. Используйте защитные очки и наушники.
3. Этот символ означает «Осторожно» и «Предупреждение».
4. Не подвергайте электрическую цепную пилу воздействию дождя или сильной влажности.
5. Направление вращения цепи. Максимальная длина шины.
6. Технические данные.
7. Тип машины: **АККУМУЛЯТОРНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЦЕПНАЯ ПИЛА.**
8. Гарантированный уровень звуковой мощности.
9. Серийный номер.
10. Знак соответствия CE.
11. Год выпуска.
12. Остерегайтесь отдачи и избегайте контакта с оконечностью шины.
13. Всегда используйте электрическую пилу двумя руками.
14. Заблокированный тормоз цепи (справа). Разблокированный тормоз цепи (слева).

2.1 ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ



В соответствии с Директивами 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС, касающимися сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов.

Символ перечеркнутого мусорного бака на оборудовании указывает на то, что продукт по истечении срока его службы **должен** выбрасываться отдельно от других отходов.

Таким образом, пользователь должен будет доставить отработавшее свой срок оборудование в соответствующие центры раздельного сбора электронных и

электрических отходов или вернуть его продавцу при покупке **нового оборудования эквивалентного типа из расчета один к одному.**

Адекватный отдельный сбор для последующей передачи выведенного из эксплуатации оборудования на переработку, обработку и экологически безопасную утилизацию помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье, а также способствует переработке материалов, из которых изготовлено оборудование.

Несанкционированная утилизация продукта пользователем влечет за собой применение **мер** предусмотренных национальным законодательством.

ВНИМАНИЕ

Утилизируйте аккумуляторы отдельно от машины!

3 КОМПОНЕНТЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ (РИС. 2)

RU

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Кнопка безопасности | 8. Круглая гайка натяжения цепи |
| 2. Рабочий выключатель | 9. Отсек для аккумулятора |
| 3. Рычаг управления тормозом цепи | 10. Передняя рукоятка |
| 4. Шина | 11. Задняя рукоятка |
| 5. Цепь | 12. Уровень масла |
| 6. Пробка горловины масляного бака | 13. Ограждение шины |
| 7. Рукоятка крепления защитного картера цепи | |

4 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ

ВНИМАНИЕ

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и указаниями, предоставленными вместе с машиной. Несоблюдение правил техники безопасности и указаний может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все правила и инструкции для обращения к ним в будущем.

Термин «электрическая машина» в правилах техники безопасности относится к электрическим машинам, работающим от сети (сетевые) или от аккумуляторов (беспроводные).

Безопасность рабочей зоны

- **Рабочая зона должна поддерживаться в чистоте и быть хорошо освещена.** Загроможденность и/или плохое освещение рабочей зоны могут привести к несчастным случаям.

- **Запрещается эксплуатировать электрические машины во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электрические машины создают искры, которые могут вызвать воспламенение пыли или дымовых газов.
- **Не допускайте детям и посторонним лицам находиться поблизости во время работы с электрической машиной.** Отвлекающие факторы могут привести к потере управления машиной.

Электробезопасность

- **Не допускайте контакта вашего тела с землей или с массой, например, трубами, батареями отопления, кухонными плитами и холодильниками.** Если вы касаетесь телом земли или массы, это повышает опасность поражения электрическим током.
- **Не подвергайте электрические машины воздействию дождя и не используйте их во влажной атмосфере.** Попадание воды в электрическую машину увеличивает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

- **Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при управлении электрическими машинами. Не работайте с электрической машиной, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Момент невнимательности при работе с электрическими машинами может привести к серьезной травме.
- **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Средства индивидуальной защиты, например, респираторы, противоскользящая защитная обувь, средства защиты органов слуха, снижают опасность получения травм.
- **Не допускайте случайных включений. Перед подключением машины к сети и/или аккумуляторным блокам, перед ее подъемом или транспортировкой убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.** Транспортировка электрических машин с нажатым выключателем или подключенных к сети с включенным выключателем может привести к несчастным случаям.
- **Удалите все регулировочные ключи перед включением электрической машины.** Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электрической машины, может привести к травме.
- **Не отклоняйтесь от вертикального положения. Во время работы всегда оставайтесь в надлежащем положении, обеспечивающем надежное равновесие.** Это позволяет иметь лучший контроль над электрической машиной в непредвиденных ситуациях.
- **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в удалении от движущихся частей.** Просторные предметы одежды, украшения или длинные волосы могут зацепиться о движущиеся детали.
- **При наличии устройств, подсоединяемых к системам отсасывания и сбора пыли, убедитесь в правильности подсоединения и использования таких устройств.** Использование таких устройств может снизить опасности, связанные с пылью.
- **Не позволяйте, чтобы привычность обращения, приобретаемая в результате частого использования инструментов, снижала вашу бдительность и давала**

провод игнорировать принципы безопасности. Неосторожное действие за долю секунды может привести к серьезной травме.

Использование и обслуживание электрических машин

- **Не вскрывайте электрическую машину. Используйте ту электрическую машину, которая подходит для выполняемой операции.** Электрическая машина, подходящая для выполняемой работы, позволяет выполнять ее более эффективно и безопасно, оставаясь в пределах предусмотренных эксплуатационных параметров.
- **Не используйте электрическую машину, если выключатель не работает должным образом.** Любая электрическая машина, которой нельзя управлять с помощью выключателя, опасна и подлежит ремонту.
- **Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или хранением электрической машины отключите вилку от сети и/или отсоедините аккумуляторную батарею.** Данные превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электрической машины.
- **Храните неиспользуемую электрическую машину в недоступном для детей месте и не позволяйте пользоваться ею людям, не имеющим опыта обращения с машиной или не знакомыми с данными инструкциями.** Электрические машины опасны при использовании некомпетентными людьми.
- **Выполняйте необходимое техническое обслуживание электрических машин. Убедитесь в правильности сборки, а также в отсутствии блокировки движущихся частей, поломки деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электрической машины. Если электрическая машина повреждена, отремонтируйте ее прежде, чем приступать к ее использованию.** Многие аварии вызваны именно плохим состоянием обслуживания электрических машин.
- **Поддерживайте режущие органы в чистоте и в заточенном состоянии.** Находящиеся в хорошем состоянии и хорошо заточенные режущие органы имеют меньшую вероятность заклинивания и легче управляются.
- **Используйте электрическую машину, принадлежности и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией и в порядке, предусмотренном для данного типа электрических машин, с учетом рабочих условий и выполняемой операции.** Использование электрической машины для операций, отличных от предусмотренных, может привести к опасным ситуациям.
- **Держите рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и обезжиренными.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют надежно удерживать машину и сохранять над ней контроль в непредвиденных ситуациях.

Эксплуатация и меры предосторожности при использовании машин с аккумуляторным питанием

- **Производите зарядку только с помощью зарядного устройства, указанного производителем.** Зарядное устройство, подходящее для аккумуляторного блока определенного типа, может создавать опасность возгорания, если оно используется для аккумуляторных блоков других типов.
- **Используйте электрические машины только с конкретным установленным аккумуляторным блоком.** Использование любого другого аккумуляторного блока может привести к травмам и пожару.

- **Когда аккумуляторный блок не используется, держите его подальше от других металлических предметов, таких как канцелярские скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие металлические предметы, которые могут создать соединение между двумя разъемами.** Короткое замыкание клемм аккумулятора может вызвать ожоги или возгорание.
- **Если аккумулятор находится в плохом состоянии, из него может вытекать жидкость: избегайте с ней любого контакта. При случайном контакте с жидкостью немедленно промойте соответствующее место водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью.** Утечка жидкости из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
- **Не используйте поврежденные или модифицированные аккумуляторы или машины.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или травмам.
- **Не подвергайте аккумулятор или машину воздействию огня или высоких температур.** Воздействие огня или температур выше 130 °C может привести к взрыву.
- **Следуйте всем предоставленным инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторный блок или машину вне разрешенного диапазона температур, указанного в инструкциях.** Неправильная зарядка аккумулятора или при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить аккумулятор и увеличить риск возгорания.

Техническая помощь

- **Поручайте ремонт электрической машины только квалифицированным специалистам и используйте только оригинальные запасные части.** Это обеспечивает постоянно безопасность электрической машины.
- **Никогда не обслуживайте поврежденный аккумуляторный блок.** Аккумуляторные блоки должны обслуживаться только производителем или уполномоченным поставщиком услуг.

Меры предосторожности при работе с цепной пилой

- Во время работы цепной пилы следите за тем, чтобы все части тела находились на надлежащем расстоянии от зубчатой цепи. Перед включением цепной пилы убедитесь, что зубчатая цепь не касается какого-либо человека. Минутная невнимательность в ходе использования цепной пилы может привести к тому, что одежда или части тела зацепятся о зубчатую цепь.
- Правой рукой всегда следует держаться за заднюю рукоятку, а левой - за переднюю. Ни в коем случае нельзя менять руки местами, т.к. это увеличивает опасность получения травмы.
- Работая с аккумуляторной электропилой, беритесь только за изолированные поверхности, предназначенные для захвата, так как ее цепь может войти в контакт со спрятанными кабелями. Цепь, соприкасаясь с кабелем под напряжением, может передать напряжение на открытые металлические части аккумуляторной электрической цепной пилы и вызвать поражение оператора электрическим током.
- Надевайте защитные очки и приспособления для защиты органов слуха. Рекомендуется применять другие средства индивидуальной защиты для защиты головы, рук, ног и ступней. Надлежащая защитная одежда снижает степень тяжести травм, которые могут

быть вызваны отброшенными щепками или случайным прикосновением к зубчатой цепи.

- Не используйте электрическую цепную пилу, находясь на дереве, лестнице, крыше или любой другой неустойчивой опоре. Использование электрической цепной пилы подобным образом может привести к серьезным травмам. Использование цепной пилы оператором, стоящим на дереве, может привести к травмам.
- Всегда правильно опирайтесь ногой и используйте цепную пилу только стоя на прочной, устойчивой и ровной поверхности. Скользкие и неустойчивые поверхности, например, лестницы, могут привести к потере равновесия или управления цепной пилой.
- При отпиливании упругой ветки следует обращать внимание на опасность отскока. При ослаблении напряженности древесных волокон под действием обратной силы ветка может ударить оператора и/или отбросить цепную пилу и привести к потере управления ею.
- Будьте крайне осторожны при резке молодых веток кустарников. Тонкие материалы могут застрять в зубчатой цепи и затем отброшены в направлении оператора и/или привести к потере им равновесия.
- Переносите цепную пилу, взяв ее за переднюю ручку, предварительно выключив и следя за тем, чтобы она не касалась вашего тела.
- При транспортировке цепной пилы или ее помещении на хранение всегда надевайте защитный кожух на направляющую шину. Правильное обращение с цепной пилой снизит вероятность случайного касания зубчатой цепи.
- Придерживайтесь указаний по смазке и натяжению цепи и по использованию запасных частей. Неправильно смазанная или неправильно натянутая цепь может как порваться, так и увеличить вероятность отдачи.
- **Только для пиления древесины. Не используйте электрическую цепную пилу не по назначению.** Например, не используйте электрическую цепную пилу для распилки металла, пластика, строительных материалов или недеревянных панелей. Использование электрической цепной пилы не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
- **Данная электрическая цепная пила не предназначена для валки деревьев.** Использование электрической цепной пилы не по назначению может привести к серьезной травме оператора или окружающих.
- **Следуйте всем предоставленным инструкциям при удалении застрявшего материала, выполнении технического обслуживания или хранении пилы.** Убедитесь, что выключатели выключены, а аккумуляторный блок снят. Неожиданный запуск машины при удалении застрявшего материала или во время технического обслуживания может привести к серьезной травме.

ВНИМАНИЕ

При правильном использовании машина является быстрым, удобным и эффективным рабочим инструментом. При неправильном использовании или без принятия надлежащих мер предосторожности она может представлять опасность. Для обеспечения комфортных и безопасных условий работы строго соблюдайте нижеприведенные правила техники безопасности.



ВНИМАНИЕ

Система электропитания машины создает электромагнитное поле очень низкой интенсивности. Это поле может мешать работе некоторых кардиостимуляторов. Для снижения риска получения серьезных или смертельных травм лица с вживленными кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем кардиостимулятора перед тем, как приступать к эксплуатации машины.



ВНИМАНИЕ

Необходимо, чтобы оператор был обучен правилам выполнения всех операций, описанных в настоящем руководстве.



ВНИМАНИЕ

Изучите информацию и соблюдайте меры предосторожности в отношении реакционных сил, которые могут возникнуть при использовании пилы, см. параграф 9.2 **ОТСКОК, СОСКАЛЬЗЫВАНИЕ, ОБРАТНАЯ ОТДАЧА И ПАДЕНИЕ**. Реакционные силы вызывают движения и/или потерю контроля над цепной пилой, что может привести к серьезной травме или смертельному исходу.



ВНИМАНИЕ

Не позволяйте другим людям и животным находиться в радиусе действия электрической цепной пилы во время ее запуска или работы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Местное законодательство может накладывать ограничения на использование машины.

- Не используйте машину, пока не получите специальные инструкции по ее использованию. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступать к ее практическому применению.
- Машину должны использовать только взрослые люди, находящиеся в хорошей физической форме и знакомые с правилами ее эксплуатации.
- Перед установкой аккумулятора смонтируйте режущий аппарат (шину и цепь).
- Не запускайте электрическую цепную пилу без защитного картера цепи.
- Не используйте неисправные аккумуляторы. Используйте только оригинальные аккумуляторы.
- Не работайте рядом с другими электрическими кабелями.
- Всегда начинайте пилить при двигающейся цепи; работайте, используя коготь в качестве точки опоры.
- Выбирайте безопасный проход для падения растительности.
- Запрещается применять к коробке отбора мощности машины какое-либо другое устройство, кроме поставляемого производителем.
- Поддерживайте в идеальном состоянии все этикетки с обозначениями опасности и предупреждениями. В случае повреждения или износа они подлежат немедленной

замене (см. главу 2 **ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ** (Рис. 1)).

- Не производите самостоятельно ремонтные работы или операции, выходящие за пределы обычного техобслуживания. Для любого другого вмешательства обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Всегда придерживайтесь наших указаний по техобслуживанию, приведенных в настоящем руководстве.
- Ежедневно проверяйте машину, чтобы убедиться, что все предохранительные и прочие устройства исправно работают.
- Не работайте с поврежденной, плохо отремонтированной, плохо собранной или произвольно модифицированной машиной. Не снимайте, не отключайте и не выводите из строя какие-либо предохранительные устройства. Используйте шины только тех длин, которые приведены в таблице.
- Передавайте или одалживайте машину только опытным людям, знакомым с принципами работы и правильной эксплуатации машины. Также передайте им руководство с инструкциями по эксплуатации, которые они должны прочитать перед началом работы.
- Всегда обращайтесь к своему дилеру за любым другим разъяснением или для выполнения срочного ремонта.
- Тщательно храните это руководство и сверяйтесь с ним перед каждым использованием машины.
- Помните, что владелец или оператор несет ответственность за несчастные случаи или риски, которым подвергаются третьи лица или их имущество.

RU

4.1 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

Под средствами индивидуальной защиты (СИЗ) понимается любое оборудование, предназначенное для ношения оператором с целью защиты его от рисков для безопасности или здоровья во время работы, а также любое устройство или приспособление, предназначенное для этой цели. Использование СИЗ не исключает риск получения травм, но снижает последствия повреждений при несчастном случае.

Ниже приведен список средств индивидуальной защиты, которые необходимо использовать при работе с машиной:

- **Носите травмобезопасную обувь с защитой от порезов с нескользящей подошвой и стальным подноском.**
- **Надевайте защитные очки или экран.**
- **Применяйте защиту от шума: например, наушники или беруши.**

ВНИМАНИЕ

Использование средств защиты органов слуха требует повышенного внимания и осторожности, так как восприятие акустических сигналов опасности (криков, сигналов тревоги и т. д.) ограничено.

- **Надевайте стойкие к порезам перчатки, которые обеспечивают максимальное поглощение вибрации.**

- Носите защитную одежду установленного типа. Носите плотно прилегающую и устойчивую к порезам одежду и защитный шлем.
-  Носите защитную одежду установленного типа. Защитная куртка и комбинезон для этого идеально подходят.

ВНИМАНИЕ

Большинство несчастных случаев при работе с машиной происходит, когда цепь задевает оператора.

Одежда должна быть подходящей и не мешать работе. Носите облегчающую защитную одежду. Не используйте одежду, шарфы, галстуки или украшения, которые могут застрять в машине, зацепиться за заросли или другие предметы. Завяжите длинные волосы и уберите их.

ПРИМЕЧАНИЕ

По вопросу выбора надлежащей одежды проконсультируйтесь со своим дилером.

4.2 УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АККУМУЛЯТОРОВ

Общие меры предосторожности

-  Ни в коем случае нельзя открывать аккумулятор.

ВНИМАНИЕ

Никогда не бросайте использованные аккумуляторы в огонь. ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!

- Подключайте зарядное устройство только к розеткам с напряжением сети, указанным на заводской табличке.
- Используйте только оригинальный аккумулятор.
- При продолжительном использовании аккумулятор может нагреваться. Перед подзарядкой дайте ему остыть.
- Храните аккумулятор и зарядное устройство в недоступном для детей месте.
- Не используйте зарядное устройство в местах с наличием паров или легковоспламеняющихся веществ.
- Заряжайте аккумуляторы только при температуре от 10°C до 40°C.
- Никогда не храните аккумуляторы в местах с температурой выше 40°C.
- Ни в коем случае не допускайте короткого замыкания контактов аккумулятора и не подсоединяйте их к металлическим предметам.
- При транспортировке аккумулятора следите за тем, чтобы контакты не касались друг друга, и не используйте для транспортировки металлические контейнеры.
- Короткое замыкание аккумулятора может привести к взрыву. В любом случае, короткое замыкание приводит к повреждению аккумулятора.
- Регулярно проверяйте кабель зарядного устройства на наличие повреждений. Если кабель поврежден, зарядное устройство необходимо заменить.
- Перед постановкой на зимнее хранение необходимо полностью зарядить аккумулятор.

- Аккумулятор можно заряжать только с помощью зарядных устройств, соответствующих стандарту EN 60335-2-29/A11.

5 СБОРКА

5.1 ШИНЫ И ЦЕПИ

ВНИМАНИЕ

Извлеките аккумулятор перед выполнением любых операций по техобслуживанию. Работы по монтажу всегда следует выполнять в перчатках. Используйте только рекомендованные производителем шины и цепь (см. Рекомендованные сочетания шин и цепей).

- Поверните ручку (A, Рис. 3) против часовой стрелки и снимите картер (B).
- Натяните цепь (D, Рис. 4) так, чтобы режущие кромки были обращены в направлении вращения, и вставьте ее в канавку на шине.
- Выводите шину (E, Рис. 5) и цепь (D) для сборки с шестерней (F) и шпилькой (G). Пропустите цепь вокруг звездочки и затем наденьте шину на шпильку.
- Установите на место картер (B, Рис. 7), вставив направляющую (L1-L2) в соответствующее гнездо, и слегка затяните ручку (A). Не затягивайте ручку до упора, вначале необходимо натянуть цепь. Затягивая ручку, поверните кольцевую гайку (H) вперед или назад, чтобы она сцепилась с собачкой натяжителя цепи (C) на шине (E).

ПРИМЕЧАНИЕ

Цепь (D) при этом еще не натянута.

5.1.1 Натяжение цепи

Всегда проверяйте натяжение цепи перед первым использованием и после первых распилов. Кроме того, регулярно контролируйте натяжение во время эксплуатации пилы. После ввода в эксплуатацию новые цепи могут сильно растянуться; это нормальное явление во время обкатки.

ВНИМАНИЕ

Всегда поддерживайте надлежащее натяжение цепи. При слишком слабом натяжении цепи увеличивается риск отскока и выхода цепи из канавки в шине; такие ситуации могут привести к травме оператора и повреждению цепи. Слишком слабое натяжение цепи приводит к износу самой цепи, шины и ведущей шестерни. И наоборот, слишком сильно натянутая цепь приводит к перегрузке двигателя с возможностью его выхода из строя. Правильное натяжение цепи обеспечивает наилучшее качество пиления, а также безопасность эксплуатации и продолжительный срок службы самой цепи. Срок службы цепи зависит от правильности натяжения и смазки.

- Поворачивайте кольцевую гайку (H, Рис. 7) до тех пор, пока цепь (D) не коснется нижнего края шины (E).
- Проверьте натяжение цепи, приподняв ее одной рукой (Рис. 8). При правильном натяжении цепи ее можно приподнять на центральном участке на 2-4 мм от шины.

Цепь должна быть отрегулирована таким образом, чтобы она легко прокручивалась рукой.

ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что аккумулятор НЕ вставлен в корпус электрической пилы.

- Окончательно затяните фиксирующую ручку (А, Рис. 9) защитного картера цепи, удерживая кончик шины поднятым.

5.2 МОНТАЖ АККУМУЛЯТОРА

Вставьте аккумулятор в отсек, пока он не зафиксорируется в своем положении (Рис. 11).

ВНИМАНИЕ

Используйте только оригинальные аккумуляторы. Использование неправильного типа аккумуляторного блока создает риск возгорания, взрыва и травм.

ВНИМАНИЕ

С зарядными устройствами Charger CRG и Charger FAST можно использовать только аккумуляторы Bi 5 Ач.

RU

Снятие аккумулятора

Нажмите две кнопки (В, Рис. 11), чтобы извлечь аккумулятор (А).

6 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА НА МАШИНЕ

ВНИМАНИЕ

Электрическая цепная пила оснащена предохранительными устройствами, снижающими риски, связанные с использованием самой пилы; оператор должен знать их местонахождение, порядок использования и способ технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ

Прочтите следующие предупреждения перед использованием машины.

- Не используйте электрическую цепную пилу с неисправными предохранительными устройствами.
- Регулярно проверяйте состояние и исправность предохранительных устройств. См. главу 9.1 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ РАБОТЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ.
- В случае неисправности предохранительных устройств немедленно обращайтесь к авторизованному дилеру.

6.1 ТОРМОЗ ЦЕПИ

Цепной тормоз является важным предохранительным устройством при использовании электрической цепной пилы. Он защищает оператора от любой опасной отдачи, которая может возникнуть на различных этапах работы. Он активируется при нажатии рукой оператора на рычаг (Рис. 17) с последующей мгновенной блокировкой цепи.

Тормоз цепи освобождается, если оператор потянет рычаг на себя (Рис. 16), только после полного отпускания пускового выключателя (В, Рис. 15).

Проверка правильности работы тормоза

При проверке состояния машины перед тем как приступить к каким-либо работам, следует проверить правильность работы тормоза, выполнив следующие действия:

1. Запустите двигатель и крепко возьмитесь за ручки обеими руками.
2. Потяните за рычаг акселератора, чтобы привести в движение цепь и надавите на рычаг тормоза тыльной стороной левой руки (Рис. 17).
3. При срабатывании тормоза цепь немедленно останавливается; отпустите рычаг акселератора.
4. Разблокируйте тормоз (Рис. 16).

7 ЗАПУСК

7.1 ЗАПРАВКА МАСЛА И СМАЗКА ЦЕПИ

Смазка цепи осуществляется автоматическим насосом, не требующим техобслуживания. Масляный насос откалиброван производителем для подачи достаточного количества масла даже в тяжелых условиях работы. При пилении тонких веток или стволов медленное стекание масла с концевой части шины следует считать нормальным явлением.

- Перед каждой заправкой очищайте область вокруг пробки (А, Рис. 10), чтобы в бак не попали загрязнения.
- Во время работы визуальным образом проверяйте уровень оставшегося масла (В).
- Делайте дозаправку всякий раз, когда уровень масла в баке достигает минимальной отметки.
- После заправки 2 или 3 раза включите двигатель вхолостую, чтобы восстановить правильную подачу масла.
- В случае неисправности не пытайтесь выполнить ремонт самостоятельно, а обращайтесь к авторизованному дилеру.

Правильная смазка цепи во время пиления сводит к минимуму износ цепи и шины, обеспечивая более длительный срок службы. Всегда используйте высококачественное масло.

RU

ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать масло, бывшее в употреблении! Всегда используйте специальную биоразлагаемую смазку для шин и цепей, максимально бережно относиться к окружающей среде, здоровью оператора и сроку службы компонентов электрической цепной пилы.



ВНИМАНИЕ

Внимайте аккумулятор перед выполнением любых работ на режущем аппарате.



ВНИМАНИЕ

Перед запуском двигателя убедитесь в том, что цепь не касается посторонних предметов.

7 ПРОВЕРКА МАШИНЫ

ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что аккумулятор не вставлен в свой отсек.

Перед началом работы необходимо:

- убедиться в том, что движения выключателя и предохранителя выполняются свободно и не требуют приложения чрезмерных усилий, и что при отпускании они быстро и автоматически возвращаются в нейтральное положение;

- убедиться, что, если не нажать на предохранитель, выключатель остается заблокированным;
- проверить, чтобы каналы прохождения охлаждающего воздуха не были засорены;
- проверить, чтобы ручки и защитные ограждения машины были чистыми и сухими, а также правильность их установки и надежность крепления к машине;
- убедиться в отсутствии повреждений устройств резки и защитных ограждений;
- проверить, чтобы на машине не было признаков износа или повреждений, вызванных ударами или другими причинами, и при необходимости выполнить необходимый ремонт;
- убедиться в хорошем состоянии аккумулятора и отсутствии на нем признаков каких-либо повреждений. Не используйте машину с поврежденным или изношенным аккумулятором;
- зарядите аккумулятор в соответствии с указаниями в главе 7.4 ЗАРЯДКА БАТАРЕИ (Рис. 13).

7.3 ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ АККУМУЛЯТОРА (РИС. 12)

Для проверки уровня заряда аккумулятора (А) нажмите кнопку (В), активирующую 4 светодиода (С), состояние которых имеет следующее значение:

4 горящих светодиода	Автономия = 4/4
3 горящих светодиода	Автономия = 3/4
2 горящих светодиода	Автономия >= 2/4
1 горящий светодиод	Автономия = < 1/4
1 мигающий светодиод	Аккумулятор разряжен
4 мигающих светодиода	Перегрев

7.4 ЗАРЯДКА БАТАРЕИ (РИС. 13)

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Убедитесь, что напряжение сети в розетке соответствует напряжению, указанному на этикетке зарядного устройства.

Чтобы извлечь аккумулятор (А, Рис. 11) из машины, нажмите две кнопки (В) и извлеките аккумулятор (А).

Для подзарядки аккумулятора:

- Подключите зарядное устройство (С, Рис. 13) к сетевой розетке: о наличии напряжения сигнализирует включение красной лампочки (D).
- Вставьте аккумулятор (А) в гнездо зарядного устройства (С), надавив на него до упора. Зарядка полностью разряженной батареи занимает около 220 минут (5 Ач) с помощью зарядного устройства **CRG**. С зарядным устройством **FAST** время перезарядки сокращается до 90 минут (5 Ач).

На текущий этап процесса подзарядки указывает индикатор (D):

Зарядное устройство подключено	Горит красный индикатор
Аккумулятор вставлен и идет зарядка	Мигает зеленый индикатор
Зарядка аккумулятора завершена	Горит зеленый индикатор
Короткое замыкание	Быстро мигает красный индикатор
Перегрев	Медленно мигает красный индикатор

По окончании подзарядки:

- Извлеките аккумулятор (А, Рис. 13) из зарядного устройства (С) и снова установите его на машину.
- Отсоедините зарядное устройство (С) от розетки.

7.5 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

- Убедитесь, что цепь не касается веток, камней или других предметов, которые могут помешать ее движению.
-  Крепко держите электрическую цепную пилу за рукоятки и сначала активируйте кнопку безопасности (А, Рис. 15), а затем рабочий выключатель (В).

ВНИМАНИЕ

Не позволяйте другим находиться в радиусе действия электрической цепной пилы во время ее использования.

ВНИМАНИЕ

 **Во время работы всегда держите выключатель (В) полностью нажатым.**

ВНИМАНИЕ

Электрическая цепная пила не работает при активированном рычаге тормоза (С) (Рис. 16).

7. ОБКАТКА ЦЕПИ

ВНИМАНИЕ

Перед тем как приступить к любым работам по техобслуживанию, вынимайте аккумулятор.

Через несколько минут работы/пиления следует еще раз проверить натяжение цепи:

- Остановите двигатель и снимите аккумулятор.
- Дайте цепи остыть в течение нескольких минут.
- Перепроверьте натяжение цепи (см. 5.1.1 *Натяжение цепи*).
- Повторяйте эту операцию, пока цепь не достигнет своего максимального растяжения.



ВНИМАНИЕ

Никогда не прикасайтесь к цепи при работающем двигателе. Не касайтесь цепи земли.



ВНИМАНИЕ

Электрическая цепная пила не работает при активированном рычаге тормоза (С, Рис. 16).

8 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Чтобы остановить двигатель и цепь, отпустите рабочий выключатель (В, Рис. 15).



ВНИМАНИЕ

После отпущения рабочего выключателя (В, Рис. 15) электродвигатель и цепь продолжают работать еще около 2 секунд!



ВНИМАНИЕ

Перед каждым использованием проверяйте, чтобы при отпущении рабочего выключателя двигатель и цепь останавливались за несколько секунд. Периодически обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки правильности времени остановки цепи.



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не кладите электрическую цепную пилу на землю, если цепь все еще движется.

9 ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

9.1 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ РАБОТЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ



ВНИМАНИЕ

Перед каждым использованием электрической цепной пилы проверяйте исправность предохранительных устройств. В случае неисправности не продолжайте работу и попытайтесь устранить неисправность, руководствуясь соответствующими главами руководства или обратившись к дилеру.



ВНИМАНИЕ

Использование электрической цепной пилы с неработающими предохранительными устройствами может привести к серьезным травмам или смертельному исходу.



ВНИМАНИЕ

Повторите проверки, если электрическая цепная пила подвергалась ненадлежащим нагрузкам (ударам, падениям и раздавливанию).

1. Убедитесь в правильности работы и отсутствии повреждений тормоза цепи.
2. Убедитесь в правильности работы и отсутствии повреждений стопора акселератора.
3. Убедитесь, что рычаг акселератора и стопор акселератора, будучи отпущенными быстро возвращаются в исходное положение.
4. Убедитесь в том, что ручки являются сухими и прочно закрепленными на своих местах.
5. Убедитесь в наличии и правильности установки всех деталей и отсутствии их повреждений.
6. Убедитесь в правильности подсоединения стопора цепи.
7. Убедитесь в правильности натяжения и отсутствии повреждений цепи.

9. ⚠ ОТСКОК, СОСКАЛЬЗЫВАНИЕ, ОБРАТНАЯ ОТДАЧА И ПАДЕНИЕ

ВНИМАНИЕ

При вращении цепи могут возникать реакционные силы, которые могут повлиять на безопасное управление цепной пилой. Эти силы могут быть очень опасными, поскольку могут вызвать движения цепной пилы и/или потерю управления над ней, что может привести к серьезной травме или смертельному исходу. Понимание действия этих сил помогает снизить соответствующие риски.

RU

Наиболее обычными реакционными силами являются:

- Соскальзывание: происходит тогда, когда шина проскальзывает или быстро смещается на распиливаемом предмете.
- Обратная отдача: происходит тогда, когда шина поднимается над распиливаемым предметом и несколько раз ударяет по нему.
- Падение: происходит, когда цепная пила падает вниз в конце пропила. Это может привести к тому, что находящаяся в движении цепь коснется частей тела или других предметов, причинив травмы или материальный ущерб.
- Затягивание в распил: происходит тогда, когда цепь внезапно останавливается после касания какого-либо находящегося в древесине постороннего предмета нижней частью шины. Внезапная остановка тянет цепную пилу вперед, отдаляя ее от оператора, что приводит к потере контроля над машиной.

ВНИМАНИЕ

Наиболее опасным явлением, вызываемым реакционными силами, является отскок.

- Отдача: происходит, когда конец шины касается постороннего предмета и внезапно перемещается вверх и назад. Отскок может также происходить в том случае, когда во время пиления древесина замыкается и защемляет пилу в пропиле. В обоих случаях эта внезапная остановка цепи приводит к тому, что активные силы, действующие при распиле древесины, меняются на противоположные, заставляя цепную пилу двигаться в направлении, обратном направлению вращения цепи. **Цепная пила отскакивает вверх и назад к оператору.**

Отдача является результатом неправильного использования машины и/или неправильных рабочих процедур или условий, и ее можно избежать, приняв надлежащие меры предосторожности, указанные ниже.

ВНИМАНИЕ

Помните о возможности возникновения отдачи и других реакционных сил. Понимая природу отдачи и реакционных сил, вы можете уменьшить фактор неожиданности, который способствует несчастным случаям.

Риски, связанные с отскоком и реакционными силами, можно снизить путем следующих действий:

- Действуйте надлежащим образом и соблюдайте все правила техники безопасности.
- Правильно используйте предохранительные устройства, встроенные в цепную пилу.
- Внимательно следите за положением концевой части шины.
- Некогда не допускайте, чтобы концевая часть шины касалась каких-либо предметов.
- Будьте внимательны при спиливании небольших веток, кустов и маленьких деревьев, при котором возможно заклинивание цепи.
- Очистите рабочую зону от всех препятствий, таких как деревья, ветки, камни, сухостой, пни и др. Избегайте любых препятствий, которых может коснуться цепная пила.
- Обеспечьте правильное выполнение регулировки и заточки цепи; незаточенная или провисшая шина увеличивает вероятность отскока. **Соблюдайте указания изготовителя, относящиеся к заточке и техобслуживанию цепи.** Проверяйте натяжение с регулярной периодичностью. Убедитесь в том, что крепежные гайки плотно затянуты. Увеличение глубины резки может привести к более сильному отскоку.
- Начинайте и затем продолжайте пиление на полной скорости. При движении цепи с более низкой скоростью возрастает риск отскока.
- За один раз пилите только один ствол.
- Будьте особо внимательны при вхождении пилы в незаконченный рез.
- Не пытайтесь начинать пиление концевой частью шины (пиление погружением).
- Обращайте внимание на движущиеся стволы или другие предметы, которые могут привести к заклиниванию цепи.
- **Используйте для замены только те шины и цепи, предназначенные для вашей цепной пилы и одобренные производителем.** Неподходящие шины и цепи могут привести к поломке цепи и/или отдаче.
- **Крепко держите цепную пилу обеими руками, полностью охватывая рукоятки ладонями и пальцами. Никогда не ослабляйте захват. Держите левую руку прямо, зафиксировав локоть. Расположите свое тело и руки так, чтобы смочь оказать сопротивление отдаче и реакционным силам.** Правильное удержание цепной пилы снижает отдачу и реакционные силы и улучшает контроль над машиной.
- Ни в коем случае не меняйте местами левую и правую руки.
- Обе ноги должны находиться в уравновешенном положении.
- **Не тянитесь и не пилите на высоте выше уровня плеч.** Это помогает избежать непреднамеренного контакта с конечностями тела и потери равновесия, а также позволяет лучше контролировать цепную пилу в непредвиденных ситуациях.

- Сохраняйте контроль над цепной пилой во время распила и при падении распиленной древесины. Не позволяйте весу цепной пилы опускать ее вниз после завершения распила.

Устройства защиты от отскока

ВНИМАНИЕ

В состав цепной пилы входят следующие устройства для снижения риска отдачи и других реакционных сил. Эти устройства полностью не устраняют данные опасные реакции. Как оператор цепной пилы, не полагайтесь исключительно на эти устройства. Вы должны соблюдать все меры предосторожности, инструкции и процедуры технического обслуживания, описанные в руководстве, чтобы избежать отдачи и других реакционных сил, которые могут привести к серьезной травме или смертельному исходу.

- Направляющая шина: небольшой радиус концевой части шины уменьшает длину участка шины, на котором существует опасность отскока. Используйте только те шины, которые были одобрены производителем цепной пилы и указаны в данном руководстве (см. *Рекомендованные сочетания шин и цепей*).
- Цепи с низкой отдачей, перечисленные в данном руководстве (см. *Рекомендованные сочетания шин и цепей*), соответствуют требованиям низкой отдачи при испытаниях по соответствующим стандартам. **Используйте только те цепи, которые были одобрены производителем цепной пилы.**
- Переднее защитное ограждение предназначено для снижения вероятности касания цепи левой рукой, если эта рука соскользнет с передней ручки; кроме того, оно служит для приведения в действие тормоза цепи при ручном нажатии на него или сдвиге вперед под воздействием инерционных сил.
- Передняя и задняя рукоятки расположены на определенном расстоянии и на одной линии друг с другом, чтобы обеспечивать баланс и сопротивление при управлении цепной пилой, когда она движется к оператору в случае отдачи.
- Тормоз цепи предназначен для быстрой остановки движущейся цепи. Когда рычаг тормоза/переднее ограждение смещается вперед в сторону шины, цепь должна немедленно остановиться. **Цепь тормоза ограничивает последствия отскока, но не предотвращает его.** Тормоз цепи следует очищать и проверять перед каждым использованием цепной пилы.
- Устройство натяжения цепи разработано таким образом, чтобы позволить оператору производить надлежащую регулировку цепи: провисшая цепь повышает вероятность возникновения отскока и других реакционных сил.

RU

9 ⚠ ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

Всегда соблюдайте правила техники безопасности. Электрическая цепная пила должна использоваться только для дерева. Запрещается пиление других материалов.

Пиление таких материалов влечет за собой другие типы вибраций и отскока и невозможность выполнения требований безопасности. Не используйте электрическую цепную пилу в качестве рычага для подъема, перемещения или разрушения предметов, а также не ставьте ее на неподвижные опоры. Запрещается применять к коробке отбора мощности электрической цепной пилы инструменты или приспособления, отличные от указанных производителем, поскольку это может привести к серьезной травме оператора.

Если вы используете электрическую цепную пилу впервые, сделайте несколько распилов на устойчивом бревне, чтобы приобрести уверенность при ее использовании под наблюдением опытного человека. Не давите слишком сильно на цепную пилу: один только ее вес позволит вам совершать распил с минимальными усилиями и максимальной эффективностью.

ВНИМАНИЕ

Не пилите под дождем и во влажных или очень влажных условиях (электродвигатель не защищен от воды), а также в условиях плохой видимости и слишком низких или высоких температурах.

9 ⚠ ПРАВИЛА РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ

Избегайте всех операций, для которых вы не чувствуете себя достаточно компетентным! Если вы используете электрическую цепную пилу впервые, сделайте несколько распилов на устойчивом бревне, чтобы привыкнуть к ней. Не давите на пилу слишком сильно; ее собственный вес позволит вам осуществлять пиление с приложением минимальных усилий.

ВНИМАНИЕ

Не выполняйте резку в плохую погоду, при плохой видимости, а также при слишком низких или высоких температурах. Убедитесь в отсутствии сухих веток, которые могут упасть.

ВНИМАНИЕ

При работающем двигателе всегда крепко держитесь за переднюю рукоятку левой рукой, а за заднюю рукоятку правой рукой (Рис. 14).

- Перед тем, как положить электрическую цепную пилу, остановите двигатель.
- Не наклоняйтесь и не пилите выше уровня плеч: при высоком хвате электрической цепной пилой трудно управлять и сопротивляться касательным силам (отдаче).

- **Не работайте на деревьях или на лестнице: это очень опасно.**
- Остановите электрическую цепную пилу, если цепь наткнется на посторонний предмет. Осмотрите электрическую цепную пилу и при необходимости отремонтируйте поврежденные детали.
-  **Операторы-левши должны придерживаться тех же указаний. Примите подходящее положение для пиления.**

ВНИМАНИЕ

Воздействие вибраций может нанести ущерб людям, страдающим от проблем с кровообращением или нервных расстройств. Обратитесь за медицинской помощью, если вы испытываете такие физические симптомы как онемение, отсутствие чувствительности, ненормальный упадок сил или изменение цвета кожи. Эти симптомы обычно проявляются на пальцах, руках или запястьях.

9.4.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К РАБОЧЕЙ ЗОНЕ

- Не работайте рядом с другими электрическими кабелями.
- Всегда начинайте пилить при двигающейся цепи; работайте, используя коготь в качестве точки опоры.
- Срез нужно делать так, чтобы шина не застревала в древесине.
- Не подвергайте электрическую цепную пилу воздействию дождя или сильной влажности.
- Работайте только в условиях хорошей видимости и освещения.
- Будьте максимально осторожны при работе на наклонных или неровных участках.
- Перед тем, как положить электрическую цепную пилу, остановите двигатель.
- Не наклоняйтесь и не пилите выше уровня плеч: при высоком хвате цепной пилой трудно управлять и сопротивляться касательным силам (отдаче).
- Следите за тем, чтобы на цепи не было грязи и песка. Даже небольшое количество грязи быстро приводит к затуплению цепи и повышает риск отскока.
- Всегда поддерживайте ручки в чистоте и сухом состоянии.

9.4.2 РАСПИЛ

Прежде чем приступить к распилу бревна, посмотрите, как он опирается на козлы: это позволит правильно осуществить распил, не допуская застревания шины в середине бревна.

- Начинайте пилить сверху примерно на $\frac{1}{4}$ от диаметра (1, Рис. 19). Завершите разрез снизу (2, Рис. 19). Таким образом, разрез будет идеальным, а шина не застрянет в стволе.
- Начинайте распил снизу примерно на $\frac{1}{4}$ от диаметра (1, Рис. 19). Завершите разрез сверху (2, Рис. 19).



ВНИМАНИЕ

Если бревно во время распила сомкнется на цепи, остановите двигатель, приподнимите бревно и измените его положение. Не пытайтесь освободить цепь, потянув за рукоятку электрической цепной пилы.

Используйте коготь, чтобы зафиксировать машину на дереве перед началом распила, и используйте его как точку опоры при пилении.

9.5 ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

По окончании работы выключите двигатель, действуя в соответствии с приведенными выше указаниями.

ВНИМАНИЕ

Дайте двигателю остыть перед тем, как помещать машину в какое-либо помещение.

Чтобы уменьшить риск возгорания, очистите машину от остатков листьев или чрезмерного жира; не оставляйте контейнеры с материалами, оставшимися после распила, в помещении.

RU

1 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

- При выполнении работ по техобслуживанию всегда надевайте защитные перчатки.
- Не проводите техобслуживание при горячем двигателе.
- Неправильное техническое обслуживание или его отсутствие, удаление или модификация предохранительных устройств и/или использование неоригинальных запасных частей может привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц.



ВНИМАНИЕ

Двигатель рассчитан таким образом, чтобы не перегреваться при обычном использовании. Причины перегрева следует искать в использовании изношенной или плохо заточенной цепи, в недостаточной смазке цепи, в чрезмерном давлении на пилу во время пиления или в засорении вентиляционных отверстий, служащих для охлаждения электродвигателя. Перед тем как выполнять работы по техобслуживанию, наденьте защитные перчатки и убедитесь, что аккумулятор вынут из корпуса пилы.

Не используйте для чистки топливо (топливную смесь).

Перед каждым использованием проверяйте на машину, чтобы убедиться в отсутствии поврежденных или изношенных компонентов. При обнаружении поломок или износа на компонентах не используйте их.

10.1 ОБЩАЯ ЧИСТКА

- Держите машину в чистоте. После каждого использования машины и перед ее помещением на хранение удаляйте стружку.
- Правильно и регулярно выполняемая чистка способствует обеспечению надежной эксплуатации машины и увеличению срока ее службы.
- Протирайте машину сухой тряпкой. Для чистки труднодоступных участков пользуйтесь кисточкой.
- В частности, после каждого использования прочищайте щеткой воздухозаборные отверстия. Удалите стойкие загрязнения сжатым воздухом (макс. 3 бар) (Рис. 18).

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не используйте химические, щелочные, абразивные или другие агрессивные моющие или дезинфицирующие средства для очистки машины, чтобы не повредить ее поверхности.

10.2 ЗАТОЧКА ЦЕПИ

ВНИМАНИЕ

Несоблюдение указаний по заточке существенно увеличивает риск отскока.

ВНИМАНИЕ

Используйте защитные перчатки и очки во время заточки. Вынимайте аккумулятор перед выполнением любых работ на режущем аппарате.

Шаг цепи 3/8"х.043" (Micro-Lite). Заточите цепь, используя защитные перчатки и круглый напильник $\varnothing$ 4 мм (5/32").

Всегда ведите заточку в направлении изнутри наружу режущего звена, соблюдая значения, приведенные в Рис. 20.

После заточки все режущие звенья должны иметь одинаковую длину и ширину.

ВНИМАНИЕ

Следуйте указаниям производителя относительно заточки и техобслуживанию цепи и пилы. При уменьшении высоты ограничителя глубины может повыситься риск отскока.

ВНИМАНИЕ

Цепь следует затачивать всякий раз, когда вы видите, что опилки имеют очень малые размеры, такие как обычная стружка. Заточку следует осуществлять при снятом с пилы аккумуляторе.

После каждых 3-4 заточек необходимо проверять и при необходимости обрабатывать напильником ограничитель глубины, используя для этого плоский напильник и специальный шаблон, поставляемые в качестве опциональных принадлежностей; после этого следует скруглить передний угол (Рис. 21).



ВНИМАНИЕ

Правильная регулировка ограничителя глубины столь же важна, как правильная заточки цепи.

10.3 ШИНА

Шины со звездочкой на конце следует смазывать консистентной смазкой, используя для этого шприц-масленку.

После каждых 8 часов работы цепь следует переворачивать для обеспечения равномерного износа.

Поддерживайте в чистоте канавку шины и смазочное отверстие, используя для этого скребок, поставляемый в качестве опциональной принадлежности.

Убедитесь в параллельности направляющих шины и в случае необходимости снимите заусенцы с помощью плоского напильника.

Разверните шину и убедитесь в отсутствии засорения смазочных отверстий.

RU

ВНИМАНИЕ

Никогда не устанавливайте новую цепь на изношенную звездочку.

10.4 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В конце сезона при интенсивном использовании и каждые два года при нормальном использовании необходимо проводить общую проверку, которую должен проводить специалист из сервисной сети.

Найдите ближайший к вам авторизованный сервисный центр по ссылке: <https://www.mak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

ВНИМАНИЕ

- Все операции по техническому обслуживанию, не приведенные в данном руководстве, должны выполняться в авторизованном сервисном центре. Для обеспечения постоянной и исправной работы машины помните, что любая замена компонентов должна производиться исключительно на **ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ**.
- Любые несанкционированные модификации и/или использование неоригинальных запасных частей могут привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц и немедленному аннулированию гарантии.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для получения дополнительной информации о техническом обслуживании двигателя обращайтесь к руководству по эксплуатации и техническому обслуживанию двигателя, прилагаемому к данному документу.

10.5 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

<i>Нижеуказанная периодичность технического обслуживания относится только к нормальным условиям эксплуатации. Если ежедневное использование длится дольше обычного, или работа по обрезке осуществляется в неблагоприятных условиях, рекомендуемую частоту техобслуживания необходимо увеличить соответствующим образом.</i>		Перед каждым использованием	После каждого выключения для заправки	Еженедельно	В случае повреждения или неисправности	Согласно требованиям
Машина в целом	Осмотр: на протечки, трещины и износ	x	x			
Органы управления: рабочий выключатель и кнопка безопасности	Проверка функционирования	x	x			
Тормоз цепи	Проверка функционирования	x	x			
	Проверка в авторизованном сервисном центре				x	
Масляный бак	Осмотр: на протечки, трещины и износ	x	x			
Смазка цепи	Проверка функционирования	x	x			
Цепь	Осмотр: на повреждения, необходимость заточки и износ	x	x			
	Проверяйте натяжение	x	x			
	Заточка: проверка глубины прохода				x	
Шина	Осмотр: на повреждение и износ	x	x			
	Очистка канавки и маслопровода	x				
	Разверните, смажьте звездочку и снимите заусенцы			x		
	Замена				x	
Ведущая шестерня	Осмотр: на повреждение и износ			x		(1)
Все доступные винты и гайки	Осмотрите и повторно затяните			x		
Отверстия в картере двигателя	Очистка			x		
Аккумулятор	Осмотр: на повреждение и износ	x				

(1) Заменять с каждой новой цепью

11 ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортируйте цепную пилу с выключенным двигателем, шиной, направленной назад, и с детым кожухом шины (Рис. 6).

ВНИМАНИЕ

При транспортировке машины на автотранспортном средстве убедитесь, что она правильно и надежно закреплена при помощи ремней. Машину следует транспортировать в горизонтальном положении, убедившись, что при этом не нарушаются прочие правила транспортировки соответствующего оборудования.

ВНИМАНИЕ

Для обеспечения надлежащей защиты цепи и шины наденьте на них пластиковое ограждение шины.

RU

12 ХРАНЕНИЕ

При необходимости продолжительного простоя машины:

- Опорожняйте и прочищайте топливный и масляный баки в хорошо проветриваемом месте .

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Чтобы опорожнить карбюратор, запустите двигатель и дождитесь его самостоятельной остановки (если оставить в карбюраторе топливную смесь, возможны повреждения мембран).

- Утилизируйте топливо и масло согласно действующим нормативам и правилам охраны окружающей среды.
- Соблюдайте все ранее указанные нормы технического обслуживания.
- Тщательно очистите машину и смажьте металлические части.
- Удалите топливо из бака и установите пробку на место.
- Тщательно очистите вентиляционные прорези и воздушный фильтр.
- Храните машину в сухом месте, вдали от источников тепла и, по возможности, не в прямом контакте с грунтом.
- Храните машину в недоступном для детей месте.
-  Процедура ввода в эксплуатацию после зимнего хранения идентична процедуре, используемой при обычном запуске машины (см. главу 7 ЗАПУСК).

ВНИМАНИЕ

Для обеспечения надлежащей защиты цепи и шины наденьте на них пластиковое ограждение шины.

13 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации материалов, оставшихся после скашивания.
- Неукоснительно соблюдайте местные правила утилизации упаковки, масел, бензина, аккумуляторов, фильтров, изношенных деталей и любых элементов, оказывающих ярко выраженное негативное воздействие на окружающую среду. Эти отходы не должны выбрасываться в мусор, а должны быть разделены и доставлены в соответствующие центры сбора, которые обеспечат вторичную переработку материалов.

13.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.

Значительную часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в обычный пункт приема металлолома. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.

При осуществлении слома машины необходимо уничтожить маркировку CE и настоящее руководство.

14 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение	40 В пост. тока
Емкость масляного бака	200 см ³ (0,2 л)
Смазка цепи	Автоматическая, нерегулируемая
Число зубьев ведущей шестерни	6
Вес без аккумулятора, шины и цепи	3,3 кг

Рекомендованные сочетания шин и цепей

Шаг и толщина цепи	3/8" x.043"
Длина шины	12" (30 см)
Тип шины	124 MLEA 041
Тип цепи	90PX045E
Длина пропила	270 мм
Скорость цепи при скорости, соответствующей максимальной мощности двигателя	16 м/с



ВНИМАНИЕ

Риск отскока увеличивается в случае неверного сочетания шины/цепи! Используйте исключительно рекомендованные сочетания шины/цепи и придерживайтесь указаний по заточке.

Звуковое давление ⁽¹⁾	дБ (А)	L_{pA} EN 62841-4-1 EN 11201	86,7
Погрешность измерения	дБ (А)	кПа	1,6
Измеренный уровень звуковой мощности ⁽¹⁾	дБ (А)	L_{WA} 2000/14/EC	97
Погрешность измерения	дБ (А)	кВт/а	1,5
Гарантированный уровень звуковой мощности	дБ (А)	L_{WA} 2000/14/EC	99
Уровень вибрации ⁽¹⁾⁽²⁾	м/с ²	EN 62841-4-1 EN 12096	4,3 (лев.) 5,4 (прав.)
Погрешность измерения	м/с ²	EN 12096	1,0

⁽¹⁾ Максимальная скорость без нагрузки — Аккумулятор полностью заряжен.

⁽²⁾ Заявленное общее значение вибрации и заявленные значения уровня шума были измерены в соответствии со стандартным методом испытаний и могут использоваться для сравнения одной машины с другой; общее заявленное значение вибрации и заявленные значения уровня шума также могут использоваться при предварительной оценке воздействия.

ВНИМАНИЕ

Значения звукоизлучения и вибраций при фактическом использовании электрической машины могут отличаться от заявленных значений в зависимости от способа использования машины и, в частности, обрабатываемой детали.

Должны быть определены меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (принимая во внимание все части рабочего цикла, такие как время, когда машина выключена и когда она неактивна помимо времени включения).

15 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеподписавшаяся компания,

**ЕМАК spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

заявляет под свою собственную ответственность, что машина:

1. тип:	АККУМУЛЯТОРНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЦЕПНАЯ ПИЛА
2. марка: /тип:	OLEO-MAC GSi 30 / EFCO MTi 30
3. идентификация серии:	648 XXX 0001 - 648 XXX 9999
соответствует требованиям Директивы/Регламента и последующим изменениям или дополнениям:	2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - 2014/35/EU - 2011/65/CE
соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов:	EN 62841-1:2015+A11:2022 - EN 62841-4-1:2020 - EN 55014-1:2017 - EN 55014-2:2015 - EN 62233:2008
и соответствует модели, получившей сертификат CE №:	EPT 0477.MAC.21/4191.2 (GSi 30) - EPT 0477.MAC.21/4192.2 (MTi 30)
выданный:	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. via Courgne, 21 - 10156 Torino (TO) - Italy n° 0477
Используемые процедуры оценки соответствия:	Annex V - 2000/14/EC
Измеренный уровень звуковой мощности:	97 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности:	99 dB(A)
Сделано в:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
Дата:	24/05/2023
Местонахождение технической документации:	по юридическому адресу - техническая дирекция

  **Emak** s.p.a.

Луиджи Бартоли - генеральный директор

RU

16 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия на срок в 24 месяца со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

1. Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Производитель бесплатно заменяет детали, имеющие дефекты, обусловленные материалами, а также процессами обработки и производства через торговую сеть и сервисное обслуживание. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
2. Технический персонал компании выполнит необходимые работы в как можно более короткий срок, определяемый организационными требованиями.
3. **При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи предъявите уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштемпованное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения.**
4. Гарантия теряет силу в следующих случаях:
 - Явное пренебрежение техобслуживанием.
 - Использование изделия не по назначению или нарушение его целостности.
 - Использование неподходящей смазки или топлива.
 - Использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей.
 - Выполнение работ неуполномоченным персоналом.
5. Производитель исключает из гарантии расходные материалы и детали, подверженные естественному износу.
6. Из гарантии исключены любые работы, связанные с усовершенствованием изделия.
7. Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых может возникнуть в течение гарантийного периода.
8. В случае выявления повреждений машины, причиненных в ходе транспортировки, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к утрате права на гарантию.
9. Установленные на наших машинах двигатели других фирм (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т.д.) покрываются гарантией соответствующих изготовителей.
10. Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.

RU

МОДЕЛЬ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

КУПЛЕН

ДАТА

ДИЛЕР

Не присылать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.

17 НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ

- Всегда останавливайте машину и отсоединяйте свечу зажигания перед выполнением всех корректирующих действий, рекомендованных в нижеследующей таблице, за исключением случаев, когда четко заявлено о необходимости проведения операции на работающей машине.
- Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Мотор не запускается или работает неравномерно.	Аккумулятор разряжен или неправильно вставлен.	Зарядите или вставьте правильно аккумулятор.
	Двигатель поврежден.	Произвести замену: обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Поврежденный аккумулятор.	Произвести замену: обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Двигатель не достигает полных оборотов.	Цепь слишком натянута.	Натяжение цепи; см. указания, приведенные в главе 338.
Шина и цепь нагреваются и дымятся во время работы.	Пустой бак масла для смазки цепи.	Заполните масляный бак.
	Цепь слишком натянута.	Натяжение цепи; см. указания, приведенные в главе 5.1 ШИНЫ И ЦЕПИ.
	Неисправность системы смазки.	Дайте машине поработать на полных оборотах в течение 15-30 секунд. Остановите машину и убедитесь, что масло медленно стекает с концевой части шины. При наличии масла неисправность может быть вызвана медленным вращением цепи или повреждением шины. При отсутствии масла обратитесь в авторизованный сервисный центр.

RU

- Алматы (7273)495-231
Ангарск (3955)60-70-56
Архангельск (8182)63-90-72
Астрахань (8512)99-46-04
Барнаул (3852)73-04-60
Белгород (4722)40-23-64
Благовещенск (4162)22-76-07
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Владикавказ (8672)28-90-48
Владимир (4922)49-43-18
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89

Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Иркутск (395)279-98-46
Казань (843)206-01-48
Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Коломна (4966)23-41-49
Кострома (4942)77-07-48
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Курган (3522)50-90-47
Липецк (4742)52-20-81

Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41
Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Ноябрьск (3496)41-32-12
Новосибирск (383)227-86-73
Омск (3812)21-46-40
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Петрозаводск (8142)55-98-37
Псков (8112)59-10-37
Пермь (342)205-81-47

Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78
Севастополь (8692)22-31-93
Саранск (8342)22-96-24
Симферополь (3652)67-13-56
Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Сургут (3462)77-98-35
Сыктывкар (8212)25-95-17
Тамбов (4752)50-40-97
Тверь (4822)63-31-35

Тольятти (8482)63-91-07
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)33-79-87
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Улан-Удэ (3012)59-97-51
Уфа (347)229-48-12
Хабаровск (4212)92-98-04
Чебоксары (8352)28-53-07
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Чита (3022)38-34-83
Якутск (4112)23-90-97
Ярославль (4852)69-52-93
- Россия +7(495)268-04-70

Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996(312)96-26-47